

Die Oberbürgermeisterin
der Stadt Köln

Partito Democratico
Unione Regionale Emilia-Romagna
Lucia Bongarzone
Via Cairoli, 7
40121 BOLOGNA
ITALIEN

Historisches Rathaus, 50667 Köln

Telefon 0221 221-21480

Telefax 0221 221-21849

E-Mail eurocologne@stadt-koeln.de

Köln, 2.3.2016

Sehr geehrte Frau Bongarzone,

für Ihre im Namen der Frauenkonferenz Partito Democratico zum Ausdruck gebrachte Solidarität mit allen Frauen, die Opfer der inakzeptablen Silvestervorfälle in Köln wurden, danke ich Ihnen ganz herzlich.

Die der Stadt Köln entgegengebrachte Solidarität und Anteilnahme auch von unseren europäischen Partnern und Freunden stärkt uns bei der Bewältigung der aktuellen Herausforderungen.

Es hat mich gefreut, dass Sie mit einer Delegation der Partito Democratico Emilia-Romagna an einem symbolträchtigen Tag wie Weiberfastnacht nach Köln gekommen sind. Sie haben mit Ihrem Besuch auch ein Zeichen gesetzt und Frauen ermutigt, sich von den Vorfällen ihre Lebensfreude, ihre Art zu leben und zu feiern nicht nehmen zu lassen.

Meinen großen Dank möchte ich auch für Ihre mitgebrachten kulinarischen Geschenke zum Ausdruck bringen. Bitte richten Sie diesen Dank an alle Frauen der Demokratischen Partei Emilia-Romagna.

Mit freundlichen Grüßen

Henriette Reker

Henriette Reker

Gentile Dott.ssa Bongarzone,

La ringrazio di cuore della solidarietà che lei e le donne della Conferenza del Partito Democratico avete espresso nei confronti delle donne vittime degli inaccettabili eventi avvenuti nella notte di capodanno 2016 a Colonia.

La solidarietà e la partecipazione espressa alla città di Colonia da parte dei nostri partner ed amici europei ci aiuta ad affrontare le sfide che abbiamo di fronte.

Mi ha fatto molto piacere che lei insieme ad una delegazione delle donne del PD dell'Emilia-Romagna, siate venute a Colonia in una giornata così simbolica come la "Weiberfastnacht" (giornata della donna nel carnevale di Colonia, ndt.). Con la vostra visita avete fatto un gesto davvero importante, avete incoraggiato le donne a non lasciare che nessuno possa togliere loro la gioia di vivere e a non rinunciare al loro stile di vita e ai loro festeggiamenti.

Vorrei esprimere un ringraziamento anche per i deliziosi doni gastronomici che avete portato. La prego di comunicare il mio ringraziamento a tutte le donne del Partito Democratico dell'Emilia Romagna.

Con i più cordiali saluti,

Henriette Reker